EUROPAPARLAMENTET

2004 *2009*

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

2007/0182(CNS)

19.10.2007

*

FÖRSLAG TILL BETÄNKANDE

om förslaget till rådets beslut om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Moldavien om återtagande av personer utan uppehållstillstånd
(KOM(2007)0504 – C6-0340/2007 –2007/0182(CNS))

Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

Föredragande: Marian-Jean Marinescu

Teckenförklaring

*	Samrådsförfarandet *majoritet av de avgivna rösterna*
**I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna*
**II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten* *majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
***	Samtyckesförfarandet *majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget*
***I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna*
***II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten* *majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten*
***III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen) *majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet*

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

Ändringsförslag till lagtexter

Parlamentets ändringar markeras med ***fetkursiv stil.*** *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursiveringen används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

INNEHÅLL

Sida

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION 5

MOTIVERING 6

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om förslaget till rådets beslut om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Moldavien om återtagande av personer utan uppehållstillstånd
(KOM(2007)0504 – C6-0340/2007 –2007/0182(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution,

– med beaktande av förslaget till rådets beslut (KOM(2007)0504)[1],

– med beaktande av artiklarna 63.3 b och 300.2 första stycket i EG-fördraget,

– med beaktande av artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget, i enlighet med vilken rådet har hört parlamentet (C6-0340/2007),

– med beaktande av artiklarna 51 och 83.7 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandet från utskottet för utrikesfrågor (A6-…/2007).

1. Europaparlamentet godkänner ingåendet av avtalet.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen samt regeringarna och parlamenten i medlemsstaterna och Republiken Moldavien parlamentets ståndpunkt.

[1] Ännu ej offentliggjort i EUT.

MOTIVERING

Bakgrund

Förhandlingarna med Republiken Moldavien om ett förenklat förfarande för utfärdande av viseringar för kortare vistelser samt återtagande genomfördes av kommissionen mellan den 9 februari 2007 och den 17 april 2007 efter rådets godkännande. Avtalen undertecknades den 10 oktober 2007, och samråd sker nu med parlamentet när det gäller förslaget till rådets beslut om undertecknande av dessa båda avtal. Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och utskottets föredragande inser vikten av ett ikraftträdande i januari 2008 och har enats om att arbeta enligt en påskyndad tidplan för att undvika att det uppstår förseningar samt möjliggöra att avtalen kan ingås i november 2007.

Moldavien har redan ingått många bilaterala återtagandeavtal med Tjeckien, Ungern, Rumänien, Italien, Litauen, Norge, Polen, Schweiz, Ukraina osv.

Bestämmelserna i avtalet mellan EU och Moldavien kommer att ha företräde framför bestämmelserna i dessa bilaterala avtal, om bestämmelserna i dessa är oförenliga med avtalet mellan EU och Moldavien

Avtalets innehåll

Avtalets syfte är att fastställa snabba och effektiva förfaranden för identifiering och återsändande under säkra och ordnade förhållanden av personer som inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, villkoren för inresa till eller vistelse eller bosättning på Moldaviens eller en av Europeiska unionens medlemsstaters territorium, samt att underlätta transiteringen av dessa personer.

De återtagandeskyldigheter som fastställs i avtalet är helt ömsesidiga: Moldavien måste återta personer, men EU:s medlemsstater måste även återta personer från Moldavien.

Återtagande av egna medborgare
Moldavien/medlemsstaterna ska återta alla personer som inte uppfyller, eller inte längre uppfyller, de villkor som gäller för inresa till eller vistelse på den begärande medlemsstatens territorium.

Skyldigheten att återta egna medborgare omfattar även

- tidigare egna medborgare som har avsagt sig eller fråntagits sitt medborgarskap utan att förvärva medborgarskap i någon annan stat,
- familjemedlemmar (det vill säga makar och underåriga ogifta barn) som har ett annat medborgarskap än den person som ska återtas och som saknar en oberoende rätt att uppehålla sig i den begärande staten.

Återtagande av tredjelandsmedborgare och statslösa personer
Skyldigheten att återta tredjelandsmedborgare och statslösa personer är knuten till följande förutsättningar: a) Den berörda personen innehar eller innehade vid tidpunkten för inresan en giltig visering eller ett giltigt uppehållstillstånd som utfärdats av den anmodade staten, eller b) den berörda personen reste olagligen in till den begärande statens territorium omedelbart efter att ha vistats inom eller transiterat genom den anmodade statens territorium. Undantagna

från dessa villkor är personer som transiteras med flyg och alla personer till vilka den begärande staten har utfärdat en visering eller ett uppehållstillstånd före eller efter inresan till dess territorium.

Avtalet omfattar ett påskyndat förfarande, som gäller för personer som grips i ”gränsregionen”, dvs. inom ett område som sträcker sig upp till 30 kilometer från den gemensamma landgränsen mellan en medlemsstat och Moldavien eller inom områden som hör till internationella flygplatser i medlemsstaterna eller Moldavien.

I enlighet med det påskyndade förfarandet måste ansökningar om återtagande inges och svar lämnas inom två arbetsdagar, medan tidsfristen för svar enligt det normala förfarandet är elva arbetsdagar.

Avtalet ska inte påverka gemenskapens, medlemsstaternas och Moldaviens rättigheter, skyldigheter och ansvar enligt folkrätten, särskilt
– konventionen av den 28 juli 1951 angående flyktingars rättsliga ställning, ändrad genom protokollet av den 31 januari 1967 angående flyktingars rättsliga ställning,
– de internationella konventioner som reglerar vilken stat som ansvarar för prövningen av en asylansökan,
– Europeiska konventionen av den 4 november 1950 angående skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna,
– konventionen av den 10 december 1984 mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning,
– internationella konventioner om utlämning och transitering,
– multilaterala internationella konventioner och avtal om återtagande av utländska medborgare.

Föredragandens iakttagelser

Föredraganden erinrar om vikten av att ha klara, tydliga och rättvisa gemensamma återtagandebestämmelser och samtidigt fullt ut beakta respekten för mänskliga rättigheter, folkrätten och skyddet av asylsökande och flyktingar.

Föredraganden anser att ingåendet av återtagandeavtal utgör ett led i en mer omfattande strategi för att bekämpa illegal invandring och människohandel genom ett verkligt partnerskap med ursprungs- och transitländerna. Inom ramen för ett sådant partnerskap bör man också gå till botten med orsakerna till den illegala invandringen: pådrivande faktorer som fattigdom, krig och diktaturer samt attraherande faktorer som möjligheten att hitta svartjobb i EU. Kampen mot människohandel måste också vara en viktig prioritering för unionen, inte minst när det handlar om att bekämpa människohandel med de mest utsatta grupperna, som kvinnor och barn.

Föredragandens rekommendationer

1. I avtalen med Republiken Moldavien hänvisas det till ett ”moldaviskt” språk i följande mening: ”Utfärdat i … den … i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och moldaviska språken, vilka alla texter är lika giltiga.”

Rumänien uttrycker visserligen sitt stöd för ingåendet och genomförandet av avtalet om förenklade viseringsförfaranden respektive återtagandeavtalet och åtar sig att tillämpa bestämmelserna i dessa avtal fullt ut, men understryker att dess deltagande när det gäller dessa avtal inte medför något som helst erkännande eller bekräftande av namnet på det språk som omnämns som ”moldaviska”. Rumänien upprepar att språkets korrekta benämning ska vara rumänska i enlighet med fakta och vetenskapliga rön, något som också innefattar den tolkning som har gjorts av Moldaviens vetenskapsakademi (september 1994).[1]

Föredraganden ger sitt fulla stöd till detta officiella uttalande från den rumänska delegationen vid Coreper och erinrar om att samma uttalande också redan har gjorts av de rumänska myndigheterna i fråga om *protokollet till avtalet om partnerskap och samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Moldavien, å andra sidan, om Republiken Bulgariens och Rumäniens anslutning till avtalet om partnerskap och samarbete*.[2]

Föredraganden noterar att kommissionen har använt sig av en mer neutral formulering i samtliga nio avtal med länderna på västra Balkan: ”Utfärdat i … den … i två exemplar på vart och ett av parternas officiella språk, vilka alla texter är lika giltiga.”

Han beklagar att denna formulering inte har använts i avtalen med Republiken Moldavien och rekommenderar inför framtiden att man använder sådana neutrala formuleringar när det gäller känsliga frågor, som i det här fallet.

2. Föredraganden beklagar att Europaparlamentet inte har varit tillräckligt involverat och informerat när det gäller inledandet av förhandlingar respektive förhandlingarna kring dessa avtal. Som direkt företrädare för EU:s medborgare har parlamentet en viktig roll att spela för att stärka ansvarigheten för EU:s externa åtgärder och demokratiska kontroll. Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor förväntar sig att Europeiska kommissionen informerar parlamentet om resultatet av avtalens genomförande, i enlighet med principen om lojalt samarbete mellan institutionerna.

[1] Officiellt uttalande från Rumänien avseende det sista stycket i viserings- och återtagandeavtalen mellan EG och Republiken Moldavien, som infördes i rådsprotokollet från Coreper den 5 oktober 2007, rådsdokument nr 12980/1/07 REV 1.
[2] Rådsdokument nr 12489/07 ADD 1.